



**Certificado Veterinário para exportação de sêmen bovino
e bubalino congelado da Noruega para o Brasil /**
*Veterinary certificate for the export of frozen bovine
and buffalo semen from Norway to Brazil*

**AUTORIDADE NORUEGUESA DE
SEGURANÇA ALIMENTAR /**
**NORWEGIAN FOOD SAFETY
AUTHORITY**

NORUEGA / NORWAY

☐ Original /
Original

☐ Substituição, referência do certificado original e data: /
Replacement, original certificate reference and date: _____

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Parte I: Detalhes da remessa expedida / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Exportador / Consignor Nome, Endereço / Name, Address		I.2. Nº do Certificado / Certificate reference Number		I.2.a. Número da Autorização de Importação / Import Authorization Number			
			I.3. Autoridade Competente Central / Central Competent Authority					
	I.5. Importador / Consignee Nome, Endereço / Name, Address		I.4. Autoridade Competente Local / Local Competent Authority					
			I.6.					
	I.7. País de origem / Country of origin	Código ISO / ISO code	I.8. Região de origem / Region of origin	Código / Code	I.9. País de destino / Country of destination	Código ISO / ISO Code	I.10. Região de destino / Region of destination	Código / Code
	I.11. Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS) / Semen Collection and Processing Centre (SCPC)		I.12. Centro de Processamento de Sêmen (CPS), se diferente do Centro de Coleta de Sêmen / Semen Processing Centre (SPC), if different from Semen Collection Centre					
	Nome / Name Endereço / Address		Nome / Name Endereço / Address					
	Número de registro do CCPS /SCPC Registration number		Número de registro do CPS/SPC Registration number					
	I.13. Ponto de saída do país exportador / Exit point from the exporting country		I.14. Data de partida / Date of departure					
	I.15. Meios de transporte / Means of transport		I.16. País(es) de trânsito / Country/-ies of transit					
Avião/Aeroplane ☐ Vagão ferroviário / Railway wagon ☐ Navio/Ship ☐ Veículo rodoviário / Road vehicle ☐ Outro / Other ☐ Identificação / Identification:		I.17. Ponto de entrada no Brasil / Point of entry in Brazil						
I.18.		I.19. Código NCM / Commodity code (HS code)						
		I.20. Número total de contentores (em números e por extenso) / Total number of containers (in numbers and words)						
I.21.		I.22.						
I.23. Identificação do contêiner/número do lacre / Identification of container/Seal number		I.24.						
I.25. Mercadorias certificadas para / Commodities certified for		Reprodução / Breeding ☐						
I.26.		I.27.						

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para sêmen bovino congelado para o Brasil /
Covering frozen bovine semen to BrazilII.a. N° do Certificado /
Certificate Reference NumberII.b. Número da Autorização para
Importação / Import Authorization
Number

INFORMAÇÕES SOBRE SAÚDE ANIMAL / ANIMAL HEALTH INFORMATION

O Veterinário Oficial abaixo assinado certifica que: / I, the undersigned Official Veterinarian certify that:

1. Com relação à Pleuropneumonia Contagiosa Bovina (PPCB): / Regarding Contagious Bovine Pleuropneumonia (CBPP):
- 1.1 Em relação ao estado de saúde animal (eliminar o que não se aplica): / Regarding the animal health status (delete as appropriate):
- ☐ 1.1.1 O país ou zona exportadora é oficialmente reconhecido pela Organização Mundial de Saúde Animal (OMSA) como livre; ou / The exporting country or zone is officially recognized by the World Organization for Animal Health (WOAH) as free; or
- ☐ 1.1.2 O país, zona ou compartimento exportador cumpre com o disposto no capítulo correspondente do Código Sanitário par Animais Terrestres da OMSA para ser considerado livre de PPCB e tal condição foi reconhecida pelo Brasil / The exporting country, zone or compartment complies with the provisions of the corresponding chapter of the WHOA Terrestrial Animal Health Code to be considered free of CBPP and such condition has been recognized by Brazil.
- 1.2 Os doadores permaneceram desde o nascimento ou durante pelo menos os últimos seis (6) meses num país, zona ou compartimento livre de PPCB / Donors have remained since their birth or for at least the last six (6) months in a CBPP-free country, zone or compartment.
2. Com relação à Febre Aftosa (FA) (eliminar o que não se aplica): / Regarding Foot-and-Mouth Disease (FMD) (delete as appropriate):
- 2.1 O país ou zona exportadora é oficialmente reconhecido pela OMSA como livre com ou sem vacinação ou o compartimento foi reconhecido como livre pelo Brasil. / The exporting country or zone is officially recognized by WOAH as free with or without vaccination or the compartment has been recognized as free by Brasil.
- ☐ 2.2 O país, zona ou compartimento exportador está livre de FA sem vacinação / The exporting country, zone or compartment is free of FMD without vaccination:
- 2.2.1 Os doadores não manifestaram quaisquer sinais clínicos de FA no dia da coleta do sêmen ou durante os trinta (30) dias subsequentes à coleta; e / The donors did not manifest any clinical signs of FMD on the day of semen collection or during the thirty (30) days following such collection; and
- 2.2.2 Os doadores devem ter permanecido por pelo menos três (3) meses antes da coleta de sêmen em um país, zona ou compartimento livre de FA onde a vacinação não é realizada; ou / Donors have stayed for at least three (3) months prior to semen collection in an FMD free country, zone or compartment in which vaccination is not performed; or
- ☐ 2.3 O país ou zona exportadora está livre de FA com vacinação / The exporting country or zone is free of FMD with vaccination:
- 2.3.1 Os doadores não manifestaram quaisquer sinais clínicos de FA no dia da coleta do sêmen ou durante os trinta (30) dias seguintes à coleta; e / The donors did not manifest any clinical signs of FMD on the day of semen collection or during the thirty (30) days following such collection; and
- 2.3.2 Os doadores devem ter permanecido em um país ou zona livre de FA, onde a vacinação é realizada, por pelo menos três (3) meses antes da coleta de sêmen. Se o sêmen for destinado a uma zona ou compartimento livre sem vacinação, além disso: / The donors have remained in an FMD free country or zone where vaccination takes place for at least three (3) months prior to semen collection. If semen is destined for a free zone or compartment without vaccination, in addition:
- ☐ 2.3.2.1 Os doadores foram vacinados pelo menos duas (2) vezes e a última vacina foi administrada em um prazo não maior que seis (6) meses nem menor que um (1) mês antes da coleta do sêmen a ser exportado, desde que se demonstre que a imunidade protetora dure mais do que seis (6) meses; ¹ / The donors were vaccinated at least two (2) times and the last vaccine was administered no more than six (6) months nor less than one (1) month prior to the collection of the semen to be exported, provided that it is demonstrated that the protective immunity lasts longer than six (6) months; ¹

	Marca / Brand	Lote / série / Lot / series	Data / Date
1ª vacinação / 1 st vaccination			
2ª vacinação / 2 nd vaccination			

Ou / or

- ☐ 2.3.2.2 Os doadores foram submetidos a um teste de anticorpos contra a FA, com resultados negativos, pelo menos vinte e um (21) dias após a coleta do sêmen a ser exportado / The donors were subjected to an FMD antibody test, with negative results, at least twenty-one (21) days after the collection of semen to be exported.

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para sêmen bovino congelado para o Brasil /
Covering frozen bovine semen to Brazil

Parte II: Certificação / Part II: Certification

II.a. N° do Certificado /
Certificate Reference NumberII.b. Número da Autorização para
Importação / Import Authorization
Number

2.3.3 O sêmen permaneceu armazenado no país de origem por, no mínimo, trinta (30) dias após sua coleta e nenhum animal presente no estabelecimento onde permaneceram os animais doadores manifestou sinais clínicos de FA durante esse período / The semen was stored in the country of origin for at least thirty (30) days after its collection and no animal present in the establishment where the donor animals remained manifested clinical signs of FMD during this period.

3. Com relação à Febre do Vale do Rift (FVR) (eliminar o que não se aplica): / Regarding Rift Valley Fever (RVF) (delete as appropriate):

- ☐ 3.1 O país exportador cumpre as recomendações da OMSA para ser considerado livre de FVR e esta condição foi reconhecida pela autoridade veterinária do Estado Parte importador; ou / The exporting country complies with the WOAHP recommendations to be considered free of RVF and this condition has been recognized by the veterinary authority of Brazil; or
- ☐ 3.2 Os doadores não apresentaram sinais clínicos de FVR durante os quatorze (14) dias anteriores e os quatorze (14) dias posteriores à coleta do sêmen; e / The donors did not show any clinical signs of RVF during the fourteen (14) days prior to and the fourteen (14) days after semen collection; and
- ☐ 3.2.1 Os doadores foram vacinados contra FVR pelo menos quatorze (14) dias antes da coleta; ¹ / Donors have been vaccinated against RVF at least fourteen (14) days prior to collection; ¹

Marca / Brand	Lote/série / Lot / series	Data / Date

Ou / or

- ☐ 3.2.2 Os doadores eram soropositivos no dia da coleta; ou / The donors were seropositive on the day of collection; or
- ☐ 3.2.3 Os doadores apresentaram sorologia negativa no dia da coleta do sêmen e não houve soroconversão entre esse dia e quatorze (14) dias depois. ¹ / The donors were seronegative on the day of semen collection and there was no seroconversion between that day and fourteen (14) days later. ¹

Tipo de teste / Test type	Data do primeiro teste / Date 1 st test	Data do segundo teste / Date 2 nd test

4. Com relação a Dermatose Nodular Contagiosa (DN) (eliminar o que não se aplica): / Regarding Lumpy Skin Disease (LSD) (delete as appropriate):

- ☐ 4.1 O país exportador cumpre as recomendações da OMSA para ser considerado livre de DN e esta condição foi reconhecida pelo Brasil. Os animais não apresentaram quaisquer sinais clínicos da doença no dia da coleta e permaneceram neste país ou zona por pelo menos vinte e oito (28) dias antes da coleta; ou / The exporting country complies with the WOAHP recommendations to be considered free of LSD and this condition has been recognized by Brazil. The animals did not show any clinical signs of the disease on the day of collection and remained in this country or zone for at least twenty-eight (28) days prior to collection; or
- ☐ 4.2 O sêmen exportado foi submetido a uma prova de detecção do agente por PCR, e os doadores não manifestaram nenhum sinal clínico de DN no dia da coleta do sêmen nem durante os vinte e oito (28) dias posteriores e permaneceram durante os sessenta (60) dias anteriores à coleta em um CCPS no qual não ocorreu nenhum caso de DN durante esse período; e / The exported semen was subjected to a PCR detection test, and the donors did not manifest any clinical signs of LSD on the day of semen collection nor during the twenty-eight (28) days thereafter and remained during the sixty (60) days prior to collection in an SCPC in which no case of LSD occurred during this period; and
- ☐ 4.2.1 Os doadores foram vacinados regularmente, conforme recomendações do fabricante, com a última vacinação realizada nos sessenta (60) dias anteriores à primeira coleta de sêmen a ser exportado, e apresentaram anticorpos contra o vírus DN trinta (30) dias após a vacinação; ¹ / The donors were vaccinated regularly, according to the manufacturer's recommendations, with the last vaccination within sixty (60) days prior to the first collection of semen to be exported, and presented antibodies against the LSD virus thirty (30) days after vaccination; ¹

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para sêmen bovino congelado para o Brasil /
Covering frozen bovine semen to BrazilII.a. N° do Certificado /
Certificate Reference NumberII.b. Número da Autorização para
Importação / Import Authorization
Number

Marca / Brand	Lote/série / Lot / series	Data da vacinação / Date of vaccination	Data do teste de anticorpos / Date of antibody test

Ou / or

- ☐ 4.2.2 Os doadores foram submetidos à prova de Neutralização Vírus (NV) ou ELISA negativo para detecção de ND pelo menos a cada vinte e oito (28) dias durante o período de coleta do sêmen a ser exportado e vinte e um (21) dias após a última coleta de sêmen a ser exportado e, adicionalmente, foram submetidos, com resultado negativo, à prova de PCR, a partir de amostras de sangue coletadas no início e no final do período de coleta e pelo menos a cada vinte e oito (28) dias durante esse período. ¹ / Donors have been subjected to a negative Virus Neutralization (VN) test or ELISA for the detection of LSD at least every twenty-eight (28) days during the collection period of the semen to be exported and twenty-one (21) days after the last collection of semen to be exported and, in addition, they were submitted, with a negative result, to the PCR test, from blood samples collected at the beginning and at the end of the collection period and at least every twenty-eight (28) days during this period. ¹

Tipo de teste (ELISA/NV/PCR) / Test type (ELISA, VN, PCR)	Data do teste / Date of test	Data do teste / Date of test	Data do teste / Date of test	Data do teste / Date of test	Data do teste / Date of test
PCR					

5. Com relação à Língua Azul (LA) (eliminar o que não se aplica): / Regarding Bluetongue (BT) (delete as appropriate):

- ☐ 5.1 O país ou zona exportadora cumpre as recomendações da OMSA para ser considerado livre de LA e esta condição foi reconhecida pela Brasil; ou / The exporting country or zone complies with the WOAHP recommendations to be considered free of BT and this condition has been recognized by Brazil; or

- ☐ 5.2 Os doadores do sêmen a ser exportado não apresentaram sinais clínicos de LA no dia da coleta do sêmen; e / The donors of the semen to be exported did not manifest any clinical signs of BT on the day of semen collection; and

- ☐ 5.2.1 Os doadores foram submetidos a uma prova de Imunodifusão em Gel de Agar (IDGA), Vírus Neutralização (VN) ou c-ELISA (ELISA de competição) contra o grupo do vírus da LA entre vinte e oito (28) e sessenta (60) dias depois de cada coleta do sêmen a ser exportado; ¹ / Donors have undergone an Agar Gel Immunodiffusion (AGID), Virus Neutralization (VN) or c-ELISA test (competition ELISA) against the BT virus group between twenty-eight (28) and sixty (60) days after each collection of semen to be exported; ¹

N° de registro do doador / Donor registration number	Data de coleta / Collection date	Data do teste / Date of test	Tipo de teste (IDGA/VN/c-ELISA) / Test type (AGID/VN/c- ELISA)	Resultado / Result

Ou / or

- ☐ 5.2.2 Os doadores resultaram negativos a provas de identificação do agente, que foram realizadas em amostras de sangue coletadas no princípio, no final e durante todo o período de coleta do sêmen a ser exportado. Para o caso da prova de isolamento viral, as amostras foram coletadas pelo menos a cada sete (7) dias ou, para PCR, pelo menos a cada vinte e oito (28) dias; ¹ / The donors were negative in tests for identification of the agent, which were performed on blood samples collected at the beginning, at the end, and throughout the entire period of collection of the semen to be exported. In the case of viral isolation tests, samples were collected at least every seven (7) days or, for PCR, at least every twenty-eight (28) days; ¹

Tipo de teste (isolamento viral / PCR) / Test type (virus isolation / PCR)	Data do teste / Date of test	Data do teste / Date of test	Data do teste / Date of test	Data do teste / Date of test	Data do teste / Date of test

Ou / or

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para sêmen bovino congelado para o Brasil /
Covering frozen bovine semen to BrazilII.a. N° do Certificado /
Certificate Reference NumberII.b. Número da Autorização para
Importação / Import Authorization
Number

Parte II: Certificação / Part II: Certification

- ☐ 5.2.3 Uma amostra de sêmen congelado de cada lote de sêmen a ser exportado foi submetida, com resultado negativo, a um teste de isolamento viral ou qRT-PCR (teste quantitativo em tempo real). Um lote é definido como uma coleta de sêmen do mesmo doador na mesma data. ¹ / A sample of frozen semen from each batch of semen to be exported has been subjected, with negative result, to a virus isolation test or qRT-PCR (real-time quantitative test). A batch is defined as a semen collection from the same donor on the same date. ¹

Lote / Batch	Tipo de teste (isolamento viral/qRT-PCR) / Test type (virus isolation/qRT-PCR)	Data do teste / Date of test

6. Com relação à Tuberculose e à Brucelose / Regarding Tuberculosis and Brucellosis:

- 6.1 Os touros e os animais de atração que entraram na instalação de isolamento do CCPS vieram de estabelecimentos livres dessas doenças, conforme programa oficial de saúde do país de origem, e os animais foram submetidos, com resultados negativos, aos seguintes testes realizados dentro dos trinta (30) dias anteriores ao início do período de isolamento: / The bulls and teaser animals that entered the SCPC isolation facility came from establishments free of these diseases in accordance with an official health program in the country of origin and, the animals were subjected, with negative results, to the following tests carried out within the thirty (30) days prior to commencement of the isolation period:

6.1.1 Infecção pelo complexo *Mycobacterium tuberculosis* (*M. bovis*, *M. caprae* e *M. tuberculosis*): teste tuberculínico intradérmico único (SITT), teste tuberculínico intradérmico comparativo (CITT) ou ensaio de interferon-gama; e / Infection with *Mycobacterium tuberculosis* complex (*M. bovis*, *M. caprae* and *M. tuberculosis*): a single intradermal tuberculin test (SITT), a comparative intradermal tuberculin test (CITT) or a gamma-interferon assay; and

6.1.2 Brucelose: Antígeno Acidificado Tamponado (Rosa de Bengala ou AAT) ou Fluorescência Polarizada ou I-ELISA. Os animais positivos para o teste de Antígeno Acidificado Tamponado (Rosa de Bengala ou AAT) foram submetidos à Fixação de Complemento ou 2-mercaptoetanol ou I-ELISA ou teste de Fluorescência Polarizada com resultados negativos. / Brucellosis: Buffered Acidified Antigen (Rose Bengal or AAT) or Polarized Fluorescence or I-ELISA. The animals positive to the Buffered Acidified Antigen test (Rose Bengal or AAT) were submitted to Complement Fixation or 2-mercaptoethanol or I-ELISA or Polarized Fluorescence test with negative results.

- 6.2 Durante o período de isolamento, os touros e os animais de atração foram submetidos, com resultados negativos, aos seguintes testes diagnósticos para brucelose: Antígeno Acidificado Tamponado (Rosa de Bengala ou AAT), Fluorescência Polarizada ou I-ELISA. Os animais positivos ao teste com Antígeno Acidificado Tamponado (Rosa de Bengala ou AAT) foram submetidos aos testes de Fixação de Complemento ou 2-mercaptoetanol ou I-ELISA ou Fluorescência Polarizada com resultados negativos. / During the isolation period, the bulls and teaser animals were submitted, with negative results, to the following diagnostic tests for brucellosis: Buffered Acidified Antigen (Rose Bengal or AAT) or Polarized Fluorescence or I-ELISA. The animals positive to the buffered Acidified Antigen test (Rose Bengal or AAT) were submitted to Complement Fixation or 2-mercaptoethanol or I-ELISA or Polarized Fluorescence test with negative results.

- 6.3 Os doadores residentes no CCPS foram negativos, pelo menos uma vez a cada doze (12) meses, aos testes descritos nos itens 6.1.1 e 6.1.2. / The donors residing at the SCPC tested negative, at least once every twelve (12) months, to the tests described in items 6.1.1 and 6.1.2.

7. Com relação à Tricomoníase (*Trichomonas foetus*) (eliminar o que não se aplica): / Regarding Trichomoniasis (*Trichomonas foetus*):

- 7.1 Os doadores residentes do CCPS apresentaram resultado negativo, pelo menos uma vez a cada doze (12) meses, em teste de cultura; e / SCPC resident donors have tested negative, at least once every twelve (12) months, to a culture test; and

- 7.2 Durante o período de isolamento anterior à entrada no CCPS, os touros foram submetidos aos seguintes testes com resultado negativo (eliminar o que não se aplica): / During the isolation period prior to entering the SCPC, the bulls were subjected to the following tests with a negative result (delete as appropriate):

- ☐ 7.2.1 No caso de animais com menos de seis (6) meses de idade ou mantidos desde essa idade em grupo de um único sexo, sem contato com fêmeas antes do período de isolamento: um único teste de cultura realizado em amostra de material prepucial; ou / In the case of animals less than six (6) months old or kept since that age in a single sex group without contact with females prior to the isolation period: a single culture test carried out on a sample of preputial specimen; or

- ☐ 7.2.2 No caso de animais com mais de seis (6) meses de idade que tiveram contato com fêmeas antes do período de isolamento: testes de cultura realizados em amostras prepuciais coletadas em três ocasiões, com intervalos de pelo menos sete (7) dias. / In the case of animals older than six (6) months of age that have been in contact with females prior to the isolation period: culture tests carried out on preputial specimens taken on three occasions at intervals of at least seven (7) days.

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para sêmen bovino congelado para o Brasil /
Covering frozen bovine semen to Brazil

Parte II: Certificação / Part II: Certification

II.a. N° do Certificado /
Certificate Reference NumberII.b. Número da Autorização para
Importação / Import Authorization
Number8. Com relação de Campilobacteriose Genital Bovina (*Campylobacter foetus* ssp. *venerealis*) (eliminar o que não se aplica): /
Regarding Bovine Genital Campylobacteriosis (*Campylobacter foetus* ssp. *venerealis*):

8.1 Os doadores residentes do CCPS apresentaram resultados negativos, pelo menos uma vez a cada doze (12) meses, para um teste de cultura ou para um teste de imunofluorescência indireta realizado a partir de uma amostra prepucial; e / SCPC resident donors have tested negative, at least once every twelve (12) months, to a culture test or to an indirect immunofluorescence test performed from a preputial sample; and

8.2 Durante o período de isolamento anterior à entrada no CCPS, os touros foram submetidos aos seguintes testes com resultado negativo (eliminar o que não se aplica): / During the isolation period prior to entering the SCPC, the bulls were subjected to the following tests with a negative result (delete as appropriate):

☐ 8.2.1 No caso de animais com menos de seis (6) meses de idade ou mantidos desde essa idade em grupo de um único sexo, sem contato com fêmeas antes do período de isolamento: um único teste de cultura realizado em amostra de material prepucial; ou / In the case of animals less than six (6) months old or kept since that age in a single sex group without contact with females prior to the isolation period: a single culture test carried out on a sample of preputial specimen; or☐ 8.2.2 No caso de animais com mais de seis (6) meses de idade que tiveram contato com fêmeas antes do período de isolamento: testes de cultura realizados em amostras de material prepucial coletadas em três ocasiões, com intervalos de pelo menos sete (7) dias. / In the case of animals older than six (6) months of age that have been in contact with females prior to the isolation period: culture tests carried out on samples of preputial specimens taken on three occasions at intervals of at least seven (7) days.

9. Com relação à Diarreia Viral Bovina (BVD) (eliminar o que não se aplica): / Regarding Bovine Viral Diarrhea - BVD (delete as appropriate):

☐ 9.1 Os doadores de sêmen a serem exportados, moradores do CCPS, foram submetidos a prova de isolamento viral ou à prova ELISA para detecção de antígeno, com resultado negativo; ou / The donors of semen to be exported, residents of the SCPC, were submitted to a viral isolation test or an ELISA test for the detection of antigen, with a negative result; or☐ 9.2 Uma amostra de sêmen congelado de cada lote de sêmen a ser exportado foi submetida, com resultado negativo, a um teste de isolamento de vírus ou RT-PCR. Um lote é definido como uma coleta de sêmen do mesmo doador na mesma data. ¹ / A sample of frozen semen from each batch of semen to be exported has been subjected, with negative result, to a virus isolation test or RT-PCR. A batch is defined as a semen collection from the same donor on the same date. ¹

Lote / Batch	Tipo de teste (isolamento viral/RT-PCR) / Test type (virus isolation/RT-PCR)	Data do teste / Date of test

10. Com relação à Rinotraqueite Infecciosa Bovina (IBR) (eliminar o que não se aplica): / Regarding Infectious Bovine Rhinotracheitis (IBR):

10.1 A Noruega está livre de IBR, de acordo com uma decisão adotada pela Autoridade de Fiscalização da EFTA (ESA); e / Norway is free from IBR in accordance with a decision adopted by the EFTA Surveillance Authority (ESA); and

10.2 Os animais foram submetidos a um teste sorológico (vírus inteiro) em amostra de sangue, com resultado negativo para IBR, uma vez durante o período de isolamento e anualmente no CCPS. / The animals were subjected to a serological test (whole virus) on a blood sample, with negative results for IBR, once during the isolation period and annually at the SCPC.

11. Com relação à Doença de Schmallenberg (eliminar o que não se aplica): / Regarding Schmallenberg Disease (delete as appropriate):

☐ 11.1 O sêmen foi coletado e processado em um país livre do vírus Schmallenberg; ou / The semen was collected and processed in a country free from Schmallenberg virus; or☐ 11.2 O sêmen foi coletado de animais doadores antes de 1º de junho de 2011; ou / The semen was collected from donor animals prior to 1 June 2011; or☐ 11.3 Não foi registrado nenhum caso de doença de Schmallenberg no centro de inseminação artificial desde pelo menos trinta (30) dias antes da primeira coleta de sêmen para exportação até pelo menos trinta (30) dias após a última coleta; e / No case of Schmallenberg disease was recorded at the artificial insemination centre from at least thirty (30) days prior to the first collection of semen for export until at least thirty (30) days after the last collection; and

Os animais doadores de sêmen para exportação apresentaram resultados negativos em dois testes sorológicos para detecção do agente, o primeiro em amostra colhida no dia da primeira coleta de sêmen para exportação ou nos trinta (30) dias anteriores, e o segundo em amostra colhida entre vinte e um (21) e sessenta (60) dias após a última coleta de sêmen para exportação. / The donor animals of the semen for export tested negative in two serological tests for detection of the agent, the first on a sample collected on the day of the first semen collection for export or within the thirty (30) days prior, and the second on a sample collected between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last semen collection for export.

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para sêmen bovino congelado para o Brasil /
Covering frozen bovine semen to BrazilII.a. N° do Certificado /
Certificate Reference NumberII.b. Número da Autorização para
Importação / Import Authorization
Number

Parte II: Certificação / Part II: Certification

CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DE SÊMEN (CCPS) / SEMEN COLLECTION AND PROCESSING CENTER (SCPC)

12. O CCPS está registrado e aprovado pela autoridade veterinária do país de origem e cumpre as condições estabelecidas no capítulo correspondente do Código da Terra OMSA aplicável às "Condições gerais de higiene nos centros de recolha e processamento de sêmen" e suas atualizações / The SCPC is registered and approved by the veterinary authority of the country of origin and comply with the conditions set out in the corresponding chapter of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code applicable to the "General conditions of hygiene in semen collection and processing centres" and their updates.
13. O sêmen a ser exportado foi coletado e processado sob a supervisão do veterinário autorizado do CCPS / The semen to be exported has been collected and processed under the supervision of the authorised veterinarian of the SCPC.
14. O CCPS não registrou nenhuma ocorrência de doenças transmitidas pelo sêmen entre os noventa (90) dias anteriores à primeira coleta e os trinta (30) dias após a última coleta do sêmen a ser exportado. / The SCPC has not recorded any occurrence of diseases transmitted by semen between the ninety (90) days prior to the first collection and the thirty (30) days after the last collection of the semen to be exported.

DOADORES DE SÊMEN / SEMEN DONORS

15. Os animais doadores foram mantidos na Noruega desde o nascimento até a coleta de sêmen para exportação ou, no caso de animais doadores importados, vieram de países com status de saúde igual ou superior e foram mantidos na Noruega por pelo menos sessenta (60) dias antes da coleta do sêmen para exportação. A importação de doadores cumpriu com o que está estabelecido no presente certificado para a doença de Schmallenberg, pleuropneumonia contagiosa bovina, dermatose nodular contagiosa, febre aftosa e febre do Valle do Rift. / The donor animals have since birth been kept in Norway until the collection of semen for export, or, in the case of imported donor animals, they have come from countries with equal or higher health status and have been kept in Norway for at least sixty (60) days prior to collection of the semen for export. The importation of donor animals complied with the provisions of this certificate for Schmallenberg disease, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, foot-and-mouth disease and Rift Valley fever.
16. Antes de serem inseridos no CCPS aprovado, os animais devem passar por um período de isolamento de pelo menos vinte e oito (28) dias em acomodações especiais aprovadas pela autoridade veterinária competente. Os animais que saíram do CCPS cumpriram com esse período novamente para o reingresso. / Prior to entering the approved SCPC, the animals have been subjected to a period of isolation of at least twenty-eight (28) days in special accommodations approved by the competent veterinary authority. The animals that left the SCPC complied with this period again for re-entry.
17. Os doadores transferidos diretamente entre CCPS oficialmente aprovados pela autoridade veterinária do país exportador podem ser isentos do período de isolamento pré-entrada, desde que / Donors transferred directly between SCPCs officially approved by the veterinary authority of the exporting country may be exempt from the pre-entry isolation period, provided that:
- as condições de saúde animal estabelecidas neste certificado de saúde foram atendidas. / the animal health conditions established in this health certificate have been met.
 - os animais foram submetidos aos testes diagnósticos aplicáveis aos animais residentes em um CCPS. / the animals have been subjected to the diagnostic tests applicable to animals residing in an SCPC.
 - o transporte de doadores é direto entre os CCPS, sem transitar por áreas que estão sob restrições de saúde animal. / the transport of donors is direct between the SCPCs, without transiting through areas that are under animal health restrictions.
 - os animais a serem transferidos não estão em contato com animais de saúde inferior. / the animals to be transferred are not in contact with animals of lower health status.
 - o veículo foi lavado e desinfetado antes do transporte. / the vehicle has been washed and disinfected prior to transport.
18. Os animais doadores não foram utilizados para fins naturais durante toda a sua estadia no CCPS, incluindo o período de isolamento pré-entrada mencionado acima. / The donor animals have not been used for natural breeding during their entire stay at the SCPC, including the period of pre-entry isolation mentioned above.
19. Os doadores deverão ser mantidos sob a supervisão do médico veterinário oficial ou do médico veterinário autorizado do CCPS e não apresentarem evidências clínicas de doenças transmitidas pelo sêmen no dia da coleta e, no mínimo, nos trinta (30) dias subsequentes à coleta do sêmen a ser exportado. / Donors are kept under the supervision of the official veterinarian or the authorized veterinarian of the SCPC and have not presented clinical evidence of diseases transmitted by semen on the day of collection and, at least, in the thirty (30) days after the collection of the semen to be exported.

COLETA, PROCESSAMENTO E ARMAZENAMENTO DE SÊMEN / SEMEN COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE

20. O sêmen é coletado, processado e armazenado de acordo com as recomendações estabelecidas no capítulo correspondente do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OMSA. / Semen is collected, processed and stored in accordance with the recommendations established in the corresponding chapter of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code.
21. Qualquer produto biológico originário de animais utilizado no processamento de sêmen, incluindo diluentes, aditivos ou extensores, deve ser obtido de fontes que não apresentem risco à saúde animal ou que sejam tratados antes do uso para que tal risco seja prevenido. / Any biological products originating from animals used in the processing of semen, including diluents, additives or extenders, are obtained from sources which present no animal health risk or which are treated prior to use so that such risk is prevented.

País: NORUEGA / Country: NORWAY		Para sêmen bovino congelado para o Brasil / Covering frozen bovine semen to Brazil				
Parte II: Certificação / Part II: Certification	II.a. N° do Certificado / Certificate Reference Number		II.b. Número da Autorização para Importação / Import Authorization Number			
	22. O sêmen é devidamente embalado, armazenado em recipientes criogênicos limpos e desinfetados ou de primeiro uso, e as palhetas identificadas individualmente, incluindo a data de coleta. O material está sob a responsabilidade do veterinário autorizado do CCPS até o momento da selagem. / The semen is properly packaged, stored in clean and disinfected or first-use cryogenic containers, and the straws are individually identified, including the date of collection. The material is under the responsibility of the authorized veterinarian of the SCPC until the time of sealing.					
	23. O sêmen destinado à exportação para o Brasil é armazenado com sêmen de condições sanitárias equivalentes, e o nitrogênio líquido utilizado no recipiente criogênico é de primeira utilização. / Semen intended for export to Brazil is stored with semen of equivalent sanitary conditions, and the liquid nitrogen used in the cryogenic container is of first use.					
	24. O sêmen foi armazenado por, no mínimo, trinta (30) dias após sua coleta. Durante esse período, não foi registrada nenhuma evidência clínica de doenças transmissíveis, seja no CCPS ou nos doadores. / Semen has been stored at least thirty (30) days after its collection. During this period, no clinical evidence of communicable diseases has been recorded either in the SCPC or in the donors.					
	DO LACRE / SEALING					
25. O contentor criogênico do sêmen a ser exportado foi lacrado previamente à sua saída do CCPS sob a supervisão do Serviço Veterinário Oficial ou autorizado por esse Serviço e o número de lacre constano presente Certificado Veterinário Internacional. / The cryogenic container of semen to be exported has been sealed prior to its departure from the SCPC under the supervision of the Official Veterinary Service or authorised by that Service and the seal number appears on this International Veterinary Certificate.						
26. A autoridade veterinária do país exportador verificou a integridade dos contentores criogênicos do sêmen e dos lacres correspondentes dentro das setenta e duas (72) horas prévias à exportação ou no ponto de saída do país exportador. / The veterinary authority of the exporting country has verified the integrity of the cryogenic semen containers and the corresponding seals within seventy-two (72) hours prior to export or at the point of departure from the exporting country.						
27. O presente Certificado Veterinário Internacional tem validade de sessenta (60) dias corridos a partir da data de sua emissão. / This International Veterinary Certificate is valid for sixty (60) calendar days from the date of its issuance.						
Notas / Notes ¹ Se forem necessárias mais linhas, uma lista adicional deve ser anexada / ¹ If more rows are needed, an additional list is attached						
Local e Data de Emissão: / Place and Date of Issuance: _____ (Local / Place) (Data / Date) Carimbo da Autoridade Veterinária: / Stamp of the Veterinary Authority: ○ Nome e Assinatura do Veterinário Oficial: / Name and Signature of the Official Veterinarian: _____ (Assinatura / Signature) (Nome do signatário em letras maiúsculas / Name in capital letters)						